

MINOR POETICAL WORKS
OF TANG DYNASTY

POEMS BY
WANG JI
WITH ANNOTATIONS

小集

绩诗注

上海古籍出版社

唐 诗 小 集

王 绩 诗 注

王 国 安 注

上 海 古 籍 出 版 社

前 言

王绩(585—644),字无功,号东皋子,绛州龙门(今山西河津县)人。他是唐初重要作家之一。王绩出身世家。隋大业中,曾任扬州六合丞,被劾去职。唐高祖武德初,以前官待诏门下省;唐太宗贞观年间,又任太乐丞。他几次出仕都官职卑微,时间不长,故其《自撰墓志》云:“才高位下,免责而已。天子不知,公卿不识,四十五十,而无闻焉。”四十余岁后,他辞官还乡,躬耕东皋,直至去世。

王绩是隋末大儒文中子王通的弟弟,早年深受儒家思想的熏陶,颇有建功立业的愿望。由于政治上长期失意,尤其是隋末唐初的社会大动乱,使他认识到封建统治阶级的残酷无情和仕宦凶险,从而“糠秕礼义,锱铢功名”,绝意仕进,皈依自然,走上了归隐的道路。王绩的这一生活经历和思想变化,对他的文学创作有着重大的影响。

王绩诗歌的最大特点,是能摆脱唐初轻靡华艳的诗风的束缚。在唐初几十年间,诗歌领域仍然为“梁陈宫掖之风”笼罩。开国雄主李世民喜欢“宫体”诗;一辈诗人更是竞相趋效,倾心绮靡。而王绩则古调别弹,在诗歌的内容和风格上,都另具一格。

由于个人的坎坷遭际，王绩同隋唐统治集团都有一定的矛盾。因此，他在诗中对封建统治阶级作出了一定的批判。譬如《过汉故城》、《赠梁公》等作，都有较强的政治内容，揭露了封建统治阶级的奢侈荒淫和爵禄富贵的幻灭无常。尤其是《赠梁公》一诗，还从侧面告诉我们，即使在唐初所谓“君臣交治”的“贞观之治”时，最高统治集团内部，也同样隐藏着很深的危机。抨时讥世之作，在唐初实属凤毛麟角，极其罕见，在王绩诗中所占比例虽也很小，但值得我们重视。

王绩一生的大部分时间是在隐逸中度过的。他的一些代表作主要表现其隐居期间的思想倾向和生活态度。这类作品，有的专写他“箕踞散发，玄谈虚论，兀然同醉，悠然便归”的隐姿逸态，情调颇为消极；但有的也颇具农村生活气息。特别是在有些诗中，仍时时透露出他对当时现实的不满和苦闷。他的《过酒家》之二说：“此日长昏饮，非关养性灵。眼看人尽醉，何忍独为醒。”这种“众人皆醉而我独醒”的感受，不正是他愤世嫉俗的最好独白！再如他那首为人们广泛传诵的《野望》诗，也不是在单纯抒写闲适之情。昔人所谓“感隋之将亡”固嫌穿凿，但诗中明显流露出的孤独无倚、时无相识的感慨，正反映了他郁结内心的苦闷，曲折地表达了他对封建政治的愤懑。他在抒写隐逸之情的诗中，经常提到嵇康、阮籍和陶渊明等古人，也显然是有所寄托

的。王绩这类描写归隐后农村生活的诗歌，在表面的平淡或纵诞下，实际上蕴含着同封建统治阶级不合作的反抗精神。这类诗同风靡唐初诗坛的“宫体”诗迥异其趣，成为盛唐田园诗派的前驱。

王绩还有一些其它内容的抒情写志的诗篇，在充斥着“应制”、“奉和”、“赋得”一类应酬诗的唐初诗坛上，亦很可贵。如《晚年叙志示翟处士》、《薛记室收过庄见寻率题古意以赠》之怀旧述志，《在京思故园见乡人问》之恋念故乡，都颇写得清新可喜，内容充实。尤其是后一首，通篇由一连串的问候组成，写法别致，就形象和语言的生动性而言，在当时是不可多得的佳作。

当然，总的说来，王绩诗歌的思想内容较贫弱，反映社会现实的面较狭窄，在他的作品中，有着不少封建性的糟粕。即使在一些现实性较强的诗中，也充满了人生祸福无常的忧虑。他晚年以佛老思想、特别是老庄哲学作为精神上的慰藉，人生态度格外消极颓放，在诗中更时常流露浓厚的消极情绪和出世思想。但是，如果我们把问题“提到一定的历史范围之内”，试看在戎马倥偬之际写过抒情名作《述怀》的魏征，入唐后也加入了“宫体”诗的合唱，那末，我们就不能不给王绩的诗歌以应有的地位。

在艺术上，王绩能以平淡疏野的风格，自拔于当时绮靡的诗风。他的诗不事雕琢，遣词造语，浅

显通俗，虽间有粗疏之处，却也不失为质朴。这些地方，他同陶渊明十分相象。他的少数诗作，还受到阮籍《咏怀诗》的影响，采用隐晦其辞的比兴手法抒情写志。其《古意六首》，无论意境还是表现手法，都开创了张九龄、陈子昂《感遇》诗的先路。《四库全书总目提要》称其一些佳作“能涤初唐排偶板滞之习，置于开元、天宝弗能别也”，并非过分的溢美。当然，他也有一些作品未脱雕琢陋习，或用典太多，诗味淡薄，这也是需要指出的。

王绩诗现存五十余首，收录在他的诗文合集《东皋子集》（一作《王无功集》）中。《东皋子集》系其友人吕才编次，《唐书·艺文志》著录为五卷。今仅存三卷，前有唐陆淳《删东皋子集序》，当系陆淳删本。其中第二卷是诗，第一、第三两卷分别为赋与文。《东皋子集》今通行有四部丛刊续编影印明钞本。又，清嘉庆间孙星衍刻有《王无功集》三卷（收入《岱南阁丛书》），《全唐诗》收有王绩诗一卷。今以《全唐诗》作为底本，校以明钞本和孙刻本，以及上海图书馆藏明万历刻《东皋子集》和光绪丙午罗振玉唐风楼刻《王无功集》。文字择善而从，并择要作出校记。注释力求简明准确，对某些诗篇，作有解释性的提要，列入注释第一条。诗句用典用事的，力求结合诗意作注，尽量避免旧式笺注征引前人成语注出词语来历的繁琐方法（明显化用前人成句者例外）。原集中《益州城西张超亭观妓》、《咏巫

山》二首系误收卢照邻、宋之问之作，今删去。有关王绩生平事迹的材料，作为附录列于书后。本人学识浅薄，在校勘和注释中错误难免，欢迎批评指正，俾便不断提高本书的校注质量。

王国安

一九七九年十二月

目 次

前言	1
古意六首	1
石竹咏	7
田家三首	8
赠李徵君大寿	10
山中叙志	13
赠梁公	14
薛记室收过庄见寻率题古意以赠	16
晚年叙志示翟处士正师	19
初春	22
采药	23
在京思故园见乡人问	25
春桂问答	26
北山	26
野望	27
赠程处士	28
九月九日赠崔使君善为	29
独坐	30
游仙四首	31

策杖寻隐士	36
赠学仙者	36
黄颊山	38
建德破后入长安咏秋蓬示辛学士	38
过酒家五首	39
夜还东溪	41
山中别李处士	41
初春	41
醉后	42
题酒店壁	42
戏题卜铺壁	42
尝春酒	43
独酌	44
秋夜喜遇王处士	44
山夜调琴	44
看酿酒	45
食后	45
过汉故城	46
咏妓	50
辛司法宅观妓	51
残句	52

附录

[唐]吕才：《东皋子集》序	53
《旧唐书·王绩传》	55
《新唐书·王绩传》	55

古意六首^①

其一^②

幽人在何所^③？紫岩有仙躅^④。月下横宝琴，此外将安欲^⑤。材抽峰山干^⑥，徽点昆丘玉^⑦。素抱蛟龙唇，丝缠凤凰足^⑧。前弹广陵罢，后以明光续^⑨。百金买一声，千金传一曲。世无钟子期^⑩，谁知心所属^⑪！

①古意，六朝诗中常用的标题，同“拟古”相类似。内容极广泛，但大都是托古意以抒今情。《古意六首》主要运用比兴手法，抒写作者对现实生活的看法和感受，明显地表现出道家思想的影响。

②本篇写隐士月下弹琴，虽然琴佳曲雅，但恨无知音。作者在抒写隐逸志趣的同时，也抒寓了他怀才不遇的感慨。

③幽人，幽居之士。这里指隐士。

④仙躅(zhuó 浊)，仙人的足迹。这里指幽人的足迹。

⑤将安欲，还有什么企求呢。

⑥抽，拔。这里有选用的意思。峰(yì 译)山干，指生长在峰山的桐树。峰山，在今山东邹县东南，古代盛产桐树，是制造琴身的佳材。《禹贡》：“峰阳孤桐。”《传》曰：“峰山之阳，特生桐，中琴瑟。”

⑦徽，琴徽；这里指琴面识点。点，装饰、点缀。昆丘玉，形容美玉。昆丘，即古代传说中盛产美玉的昆山。又名昆冈。

⑧漆抱二句：写琴身龙首凤尾，涂漆绕丝，十分精美。据王绩《答冯子华处士书》，友人裴孔明曾赠他“自作素琴一张”，用峯山桐木制成，“龙唇凤翮，与常琴不同，发音吐韵，非常和朗”。可见此处并非泛写。⑨前弹二句：广陵，即《广陵散》；明光，即《楚明光》，均古琴曲名，是所谓“非艳俗所宜，唯岩栖谷饮者可以自娱”（吴均《续齐谐记》语）的高雅之曲。⑩钟子期，古代善识琴音者。《吕氏春秋·八览·本味》：“伯牙鼓琴，钟子期善听之。方鼓琴，志在太山，钟子期曰：‘善哉乎鼓琴，巍巍乎如太山！’少选之间，志在流水，钟子期曰：‘善哉乎鼓琴，汤汤乎若流水！’钟子期死，伯牙破琴绝弦，终身不复鼓琴，以为世无足复为鼓琴者。”⑪属（zhǔ 主），专注。这里有寄托之意。

其 二①

竹生大夏溪②，苍苍富奇质。绿叶吟风劲，翠茎犯霄密③。霜霰封其柯，鹇鸂食其实④。宁知轩轸后⑤，更有伶伦出⑥。刀斧俄见寻，根株坐相失。裁为十二管，吹作雄雌律。有用虽自伤，无心复招疾。不如山上草，离离保终吉⑦。

①本篇写翠竹因有用而遭到砍伐，反不如山上之草，得以繁茂生长。诗旨同庄子所谓以“无用”而全身远祸相似。

②大夏，古国名。故地在今阿富汗北部、兴都库什山和阿姆河上游之间。③犯霄密，竹枝茂密，高入云霄。犯，触接、碰到。

④鹇(yuān 冤)鸂，鹇鸂和鸂鸟，都是古代传说中凤凰一类的神鸟。《庄子·秋水》：“夫鹇鸂发于南海而飞于北海，非梧桐不止，非练实（竹实）不食，非醴泉不饮。”

⑤ 轩辕，即黄帝。黄帝姓公孙，名轩辕，是传说中远古时代中原各部族的共同领袖。⑥ 伶伦，黄帝乐官。相传黄帝曾命伶伦制乐律。伶伦至大夏之西、阮瑤山（《汉书·律志》作昆仑山）之北，取竹截为十二管，又到阮瑤山下听凤凰鸣叫，以定律音（乐律的标准音）。雌雄凤凰各鸣叫了六声，于是遂定为十二律。见《吕氏春秋·仲夏纪·适音》。这是有关乐律创制的神话传说。⑦ 离离，繁茂貌。

其 三①

宝龟尺二寸②，由来宅深水③。浮游五湖内，宛转三江里。何不深复深，轻然至溱洧④。溱洧源流狭，春秋不濡轨⑤。渔人递往还⑥，网罟相萦藟⑦。一朝失运会⑧，刳肠流血死。丰骨输庙堂⑨，鲜腴藉笱簋⑩。弃置谁怨尤⑪，自我招此否⑫。馀灵寄明卜⑬，复来欽所履⑭。

① 本篇写宝龟处身不慎，因此落入罗网，惨遭杀身之祸，表现了作者对政治生涯风波无常的畏惧和隐逸避祸的思想。② 宝龟，龟的一种。《尔雅·释鱼》：“一曰神龟，二曰灵龟，三曰摄龟，四曰宝龟，五曰文龟，六曰筮龟，七曰山龟，八曰泽龟，九曰水龟，十曰火龟。”这是古代对龟的不科学的分类。尺二寸，古代祭祀占卜用的龟甲按占卜者的地位高低而尺寸不一，《逸礼》：“天子龟尺二寸，诸侯八寸，大夫六寸，士民四寸。”诗言“尺二寸”，是指天子之龟。

③ 由来，一直、从来。④ 轻然，轻率的样子。溱（zhēn 真），溱水，源出河南密县圣水峪，东南流会洧水，合流为双

泊河。洧(wěi 委):洧水,故道经过鄢陵、扶沟两县,后改道流入双泊河。这里以溱洧二水代指河道浅狭的水流。

⑤濡轨,沾湿车轴。 ⑥递,一个接着一个。 ⑦紫藟,缠绕。藟,通“累(纍)”。 ⑧运会,时运际会。 ⑨丰骨,指硕大的龟甲。 输庙堂,献送入庙堂。《周礼·春官》:“若有祭祀,则奉龟以往。”庙堂,太庙的明堂。古代帝王祭祀祖先的地方。 ⑩鲜腴,鲜美的肥肉;这里指龟肉。藉,贡献。筵(biān 边),古代用以盛果脯的竹器,形如高脚盘。簋(guǐ 鬼),古代青铜或陶制食器。一般为圆口圈足,有两耳;也有其它形状者。 ⑪弃置,丢弃在一边。这里指死亡。谁怨尤,怨恨谁呢。 ⑫否(pǐ 匹),恶运。这里指龟惨遭杀害。 ⑬明卜,指占卜。《周礼·春官》:“凡卜,以明火熬爇。” ⑭钦所履,敬祀神灵以祈福祐。履,礼。《说文》:“礼,履也。所以事神致福也。”此二句意为:龟死后,其灵应寄托于占卜,复来为人们祈神求福。

其 四^①

松生北岩下,由来人径绝。布叶捎云烟^②,插根拥岩穴。自言生得地,独负凌云浩。何时畏斤斧^③,几度经霜雪。风惊西北枝,雹陨东南节^④。不知岁月久,稍觉枝干折。藤萝上下碎,枝干纵横裂。行当糜烂尽,坐共灰尘灭^⑤。宁关匠石顾^⑥,岂为王孙折^⑦。盛衰自有时,圣贤未尝屑^⑧。寄言悠悠者^⑨,无为嗟大耋^⑩。

①本篇写松树尽管生得其地,免遭砍伐,但终于难免死

亡,说明万物“盛衰自有时”,强调应以超然的态度对待这些变化。 ②布叶,舒展枝叶。捎,拂掠。 ③何时,犹“几曾”、“几时”。斤斧,即斧头。 ④陨,损毁、毁伤。节,树木枝干交接处。这里指树枝。 ⑤坐共,将共、共同。 ⑥宁,岂、难道。匠石,《庄子·徐无鬼》中提到的一个技艺高超的木匠。石,木匠的名字。这里借指一般木匠。 ⑦王孙,古代对贵族子弟的统称。汉淮南小山《招隐士》有“王孙游兮不归,春草生兮萋萋”之句,后人即常用王孙代指隐士。这里当指山居的人们。 ⑧屑,顾惜、在意。 ⑨悠悠者,常怀忧思的人们。 ⑩大耋(dié 迭),犹“高龄”、“老年”。耋,老,古指八十岁以上。一说,七十岁曰耋。

其 五^①

桂树何苍苍^②, 秋来花更芳。自言岁寒性^③,
不知露与霜。幽人重其德,徙植临前堂。连拳八九
树^④,偃蹇二三行^⑤。枝枝自相纠,叶叶还相当^⑥。
去来双鸿鹄,栖息两鸳鸯。荣荫诚不厚^⑦,斤斧亦
勿伤。赤心许君时^⑧,此意那可忘。

①本篇写桂树移植在隐士的庭园,“荣荫诚不厚,斤斧亦勿伤”,借以说明道家“知足”才能“全生”的道理。 ②桂,秋季开花的常绿小乔木。自淮南小山《招隐士》把桂同隐逸生活联系起来加以描写后,古诗中颇多将其作为隐逸出俗的象征加以吟咏。何苍苍,多么青翠。 ③岁寒性,不畏寒冷的性格。《论语·子罕》:“岁寒,然后知松柏之后雕也。”桂树四季常青,故云。 ④连拳,同“连蜷”:弯曲貌。 ⑤偃蹇,屈曲貌。淮南小山《招隐士》:“桂树丛生兮

山之幽，偃蹇连蜷兮枝相缭。” ⑥相当，互相对称。

⑦荣荫，犹树荫。荣荫不厚，指桂树长得并不高大茂密。

⑧君，指桂树。

其 六^①

彩凤欲将归，提罗出郊访^②。罗张大泽已^③，凤入重云颺^④。朝栖昆阆木^⑤，夕饮蓬壶涨^⑥。问凤那远飞^⑦，贤君坐相望^⑧。凤言荷深德^⑨，微禽安足尚^⑩。但使雏卵全，无令缙缴放^⑪。皇臣力牧举，帝乐箫韶畅。自有来巢时，明年阿阁上^⑫。

①本篇写凤凰高骞远翔，借以表明作者决心归隐，不愿同封建统治阶级合作的立场；最后四句，寄托了作者渴求社会安定、政治清明的愿望。 ②罗，捕鸟的网。 ③已，完毕。

④重(chóng 虫)云颺，飞入高空。重云，犹“重霄”。颺，同“扬”。 ⑤昆阆(láng 郎)木，指昆仑山上珍异的树。《淮南子·地形训》：“(昆仑)上有木禾，其修五寻，珠树、玉树、璇树、不死树在其西，沙棠、琅玕在其东，绛树在其南，碧树、瑶树在其北。”昆阆，即指昆仑山。《水经注》：“昆仑山三级：下曰樊桐，一名板桐；二曰玄圃，一名閼风；上曰层城，一名天庭。”故云。

⑥蓬壶涨，指大海水。蓬壶，即蓬莱，古代传说中的海上三神山之一。晋干宝《搜神记》：“三壶者，海中三山也。一曰方壶，二曰蓬壶，三曰瀛壶。山形如壶，故曰壶也。”涨，水上升。这里指汹涌的海水。

⑦那远飞，怎么远飞了。那，犹“奈”，奈何。 ⑧坐相望，正相望。 ⑨荷，蒙受、承受。 ⑩微禽，犹言“小鸟”。这里是凤凰对自己的谦称。安足尚，哪里值得推崇、尊重呢。

⑪缙缴(zēng zhuó 增浊),一种系有丝绳便于弋射飞鸟的短箭。缙,通“矰”。⑫皇臣四句:意谓倘若起用贤臣,政治清明,凤凰必将返回,且筑巢于阿阁之上。相传,尧即位七十年,天下太平,“凤凰止庭,巢阿阁”。见《初学记》卷三十引《尚书中候》。力牧举,《史记·五帝本纪》:“(黄帝)举风后、力牧、常先、大鸿以治国。”班固说:“力牧,黄帝相也。”举,荐拔,起用。箫韶,相传为虞舜之乐。古人认为政治同音乐关系密切,音乐雅正,则朝政清明。舜乐《箫韶》,故“凤凰来仪”。《尚书·益稷》:“《箫韶》九成,凤凰来仪。”阿阁,四周有栋及檐霤的楼阁。这里指帝王宫殿。

石竹咏^①

萋萋结绿枝^②, 烨烨垂朱英^③。常恐霜露降,
不得全其生。叹息聊自思,此生岂我情。昔我未生
时,谁者令我萌^④。弃置勿重陈^⑤,委化何足惊^⑥。

①本篇托物喻志,感慨身世,归结到人生应委顺自然,不必以得失萦怀。石竹,一种多年生草本植物。茎高尺余,叶细长而尖,对生。夏季开花,花有深红、淡红及白色数种。按:此首《全唐诗》卷八八二补遗题作《阶前石竹》,诗首多“上天布甘雨,万物咸均平。自顾微且贱,亦得蒙滋荣”四句。②结,指石竹枝叶互相交错。③烨(yè 业)烨,光闪烁貌。朱英,红花。④萌,开始、发生。这里指发芽。⑤弃置勿重陈,意谓丢在一边,不必再提。陈,陈说、叙述。⑥委化,委身自然,随顺自然的变化。

田家三首^①

其 一

阮籍生涯懒^②，嵇康意气疏^③。相逢一醉饱，独坐数行书。小池聊养鹤，闲田且牧猪。草生元亮径^④，花暗子云居^⑤。倚床看妇织，登垅课儿锄。回头寻仙事，并是一空虚。

①《田家三首》写作者隐居时的日常生活，内容和风格都深受陶渊明的影响。按：本篇《全唐诗》注“一作王勃诗”，而王勃集中不载。诗云“闲田且牧猪”、“草生元亮径”，与《薛记室收过庄见寻率题古意》之“尝爱陶渊明”、“杖策牧群猪”，语言颇合，当作王绩诗为是。②阮籍（210—263），字嗣宗，陈留尉氏（今河南尉氏县）人。西晋初“竹林七贤”之一。《晋书·阮籍传》载他“本有济世志，属魏晋之际，天下多故，名士少有全者，籍由是不与世事，遂酣饮为常”，故诗谓其“生涯懒”。生涯，生活、生计。按：“涯”，《全唐诗》注“一作年，一作平”，明刻本作“平”，明钞本作“年”。③嵇康（224—263），字叔夜，谯郡铚（今安徽宿县西）人。“竹林七贤”之一。他崇尚老庄，反对虚伪的封建礼教。他在《与山巨源绝交书》中，以“性复疏懒”等为借口，拒绝出仕，坚决不和晋司马氏统治集团合作，故诗谓其“意气疏”。疏，疏散、不受拘束。此二句以阮籍、嵇康自喻。

④元亮径，据《三辅决录》载，“蒋诩归乡里，荆棘塞门，舍中